



## Assemblée générale

Distr. générale  
23 avril 2002  
Français  
Original: anglais

---

### Assemblée générale

#### Cinquante-sixième session

Point 44 de l'ordre du jour

**La situation en Amérique centrale :  
moyens d'établir une paix ferme et durable  
et progrès accomplis vers la constitution  
d'une région de paix, de liberté,  
de démocratie et de développement**

### **Lettre datée du 18 avril 2002, adressée au Président de l'Assemblée générale par le Secrétaire général**

J'ai l'honneur de me référer à la Mission de vérification des Nations Unies au Guatemala (MINUGUA), qui a été créée pour vérifier le respect des engagements pris par le Gouvernement guatémaltèque et l'Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) lorsqu'ils ont signé l'accord de paix de 1996.

La présente lettre a pour objet de vous informer que j'ai décidé de nommer M. Tom Koenigs (voir annexe) Représentant spécial du Secrétaire général au Guatemala et chef de la MINUGUA, décision qui prendra effet à compter du 1er août 2002. M. Koenigs succédera à M. Gerd Merrem, qui dirige la Mission depuis août 2000.

Je vous serais obligé de bien vouloir porter le texte de la présente lettre et de son annexe à l'attention des membres de l'Assemblée générale.

*(Signé)* Kofi A. Annan



## **Annexe**

### **Tom Koenigs : notice biographique**

- Date de naissance : 5 janvier 1944.
- Nationalité : Allemande.
- Marié, trois enfants (âgés respectivement de 23, 20 et 13 ans).
- De 1999 à ce jour : Représentant spécial adjoint du Secrétaire général auprès de la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo et chargé à ce titre de l'administration civile, notamment de la police et de la Structure administrative intérimaire mixte, c'est-à-dire des Départements de l'agriculture, de la sécurité civile, de la culture, de l'éducation et de la science, de la protection de l'environnement, de la santé et de la protection sociale, de la justice, du travail et de l'emploi, de l'administration locale, des affaires relatives aux non-résidents, des postes et télécommunications, des services publics, des sports, des transports et de l'infrastructure et de la jeunesse.
- 1989-1999 : Élu Commissaire et membre du Conseil municipal de Francfort (Allemagne).
- Avril 1997-août 1999 : Responsable de l'environnement et des services publics y relatifs (gestion des déchets et des eaux usées, espaces verts et jardins, sylviculture, lutte contre les incendies et sécurité civile).
- Avril 1994-mars 1997 : Maire adjoint de Francfort.
- Avril 1993-mars 1997 : Nommé Trésorier et chargé à ce titre de tout ce qui concerne les finances municipales, les recettes et les impôts, les biens mobiliers et immobiliers municipaux, l'enregistrement des faits d'état civil, la documentation et les élections.
- Juin 1989-mars 1993 : Responsable de la protection de l'environnement et des services publics y relatifs.
- 1990-1999 : Président du Conseil d'administration de l'Alliance pour le climat (organisation non gouvernementale internationale regroupant 800 villes européennes, ayant pour objet de joindre les efforts que font ces villes et ceux des populations autochtones de la forêt amazonienne et des autres forêts tropicales en vue de réduire la pollution de l'air et d'enrayer la déforestation et la détérioration du climat mondial en général).

- 
- 1987-1989 : Chef de la Direction de la planification et des technologies de l'information au Ministère de l'environnement de l'État de Hesse/Wiesbaden (Allemagne).
- 1985-1987 : Chef du personnel et chef du Département central du Ministère de l'environnement de l'État de Hesse/Wiesbaden et chef de cabinet du Ministre de l'environnement.
- 1985-1986 : Élu membre du Conseil municipal de Francfort.
- 1983-1985 : Assistant scientifique auprès du Groupe parlementaire du parti des Verts au Parlement de l'État de Hesse, chargé des finances et de l'environnement, Wiesbaden (Allemagne).
- 1980-1983 : Traducteur d'ouvrages littéraires latino-américains (de l'espagnol vers l'allemand).
- 1972-1980 : Chauffeur de taxi, technicien en électronique, soudeur, gérant de librairie et éditeur à Francfort.
- 1969-1972 : Assistant en sciences et économie politiques à l'Université libre de Berlin (Allemagne).
- 1966-1969 : Études d'économie et de sciences politiques (maîtrise).
- Connaissances linguistiques : Allemand (langue maternelle), espagnol (parlé couramment), anglais (parlé couramment), français (connaissances pratiques), grec et latin (connaissances scolaires).
-